

Livret de compétences acquises en langue française

Expérimentation ECRIT 01 - Garantie Jeunes Réfugiés de l'Ain

Livret de compétences acquises en langue française

Garantie Jeunes Réfugiés de l'Ain

Expérimentation Aurore Barrot pour ECRIT 01

Nom : **Prénom :**

Date d'utilisation	Comment ? (collage, souligné, ...)	Avec qui ? (seul, avec conseiller MLJ, ...)



Livret de compétences acquises en langue française

Expérimentation ECRIT 01 - Garantie Jeunes Réfugiés de l'Ain

Commencer à parler et discuter en français



prendre part à de petites conversations ordinaires et quotidiennes avec des voisins ou des connaissances
parler de moi-même, de ma vie, de ma famille ou de mon parcours



ECOUTER ET COMPRENDRE A L'ORAL

A1.1 : Dans de très bonnes conditions, je peux comprendre des mots et expressions très courants:

- sur moi
- sur ma famille
- sur mon environnement concret et immédiat

A1 : Je peux comprendre – si on parle distinctement et lentement :

- les jours de la semaine et les mois de l'année
- les heures et les dates
- les nombres et les quantités : centimètre, mètre, kilomètre, gramme, kilogramme, euro, centimes
- les noms des objets de la vie quotidienne
- des questions simples sur moi-même
- les instructions et les indications de direction (tout droit, à gauche, à droite, ...) et les remarques simples
- des instructions et des explications simples quand j'effectue une activité particulière
- des conversations très courtes

Livret de compétences acquises en langue française

Expérimentation ECRIT 01 - Garantie Jeunes Réfugiés de l'Ain

Commencer à parler et discuter en français



ECOUTER ET COMPRENDRE A L'ORAL

A2 : Je peux comprendre ce qu'on me dit dans une conversation quotidienne simple - si la personne parle lentement et clairement

Je comprends des mots, des expressions, des questions et informations de la vie quotidienne sur:

- ma famille, ma vie personnelle, mon environnement proche
- l'entreprise où je vais travailler/faire un stage : horaires, définition des tâches, droit du travail, salaires, discussions avec les collègues, règles d'hygiène et de sécurité, ...
- mes loisirs, mes sorties, les vacances, la musique, la télévision, le cinéma ou les voyages, ...
- des achats, une sortie au restaurant ou un rendez-vous chez le médecin ou le dentiste, ...

Je comprends :

- des indications simples (comment aller d'un point A à un point B à pied ou en transports en commun, ...)
- des instructions simples et concrètes pour utiliser des machines et des appareils
- des histoires courtes et simples
- des descriptions simples en rapport avec mon travail, surtout avec des images ou des démonstrations pratiques
- B1 : Je peux suivre l'essentiel d'une conversation si on me parle clairement :**
- une présentation simple et structurée concernant mes études ou mon métier
- des instructions ou des messages contenant des informations détaillées
- les messages généraux et les points de détail d'une information concrète qui sur des sujets de la vie quotidienne ou concernant mes études ou mon travail
- des directives techniques simples, comme un mode d'emploi relatif à un appareil d'usage courant
- une histoire assez courte et la formuler à l'oral



Livret de compétences acquises en langue française

Expérimentation ECRIT 01 - Garantie Jeunes Réfugiés de l'Ain

Commencer à parler et discuter en français



PARLER ET DISCUTER A L'ORAL

A1.1 : je peux me faire comprendre très globalement avec quelques mots clés :

Répondre à des questions sur moi :

- dire que je ne comprends pas
- dire bonjour, bonsoir, au revoir, s'il vous plaît, excusez-moi
- demander à quelqu'un s'il va bien et répondre à cette question
- donner et épeler mon nom et mon prénom
- donner mon âge ou ma date de naissance
- donner mon adresse et mon numéro de téléphone
- donner ma nationalité ou mon pays d'origine et indiquer ma langue « maternelle »
- dire où j'habite
- donner le nom des membres de ma famille et les personnes que je connais
- dire quelle est ma profession et où je travaille
- dire la date de mon arrivée en France ou la durée de mon séjour
- décrire ma maison
- décrire les gens que je connais

A1 : Je peux participer à de petites conversations avec des voisins ou des connaissances :

- dire bonjour - au revoir
- demander à quelqu'un s'il va bien et répondre à cette question
- me présenter
- me décrire, décrire ce que j'aime
- décrire l'endroit où j'habite
- décrire les personnes que je connais
- demander le nom de quelqu'un et présenter quelqu'un
- épeler mon nom et mon adresse
- donner des renseignements de base : mon âge, mon adresse, ma famille, mes études, mon travail
- dire que je ne comprends pas
- demander de répéter ou de parler plus lentement, attirer l'attention (excusez-moi monsieur), demander de l'aide (s'il vous plaît)
- demander comment dire quelque chose en français ou le sens d'un mot en français
- poser des questions personnelles sur la famille, le lieu d'habitation, le travail et répondre à ces questions
- parler du temps : « la semaine prochaine », « vendredi dernier », « en novembre », « à 3 heures... »

Livret de compétences acquises en langue française

Expérimentation ECRIT 01 - Garantie Jeunes Réfugiés de l'Ain



Commencer à parler et discuter en français



PARLER ET DISCUTER A L'ORAL

A2 : je peux participer à des échanges simple sans effort excessif

Etablir un contact social :

- saluer et prendre congé, me présenter, remercier
- dire comment je vais, et je peux remercier quelqu'un de manière appropriée
- poser et répondre à des questions sur des sujets familiers : *météo, loisirs, sorties, usique, sport*
- poser des questions sur des événements passés (*hier, la semaine dernière, l'an dernier ...*)
- inviter quelqu'un et répondre à des invitations
- dire ce que j'aime ou n'aime pas
- exprimer mon approbation ou ma désapprobation et faire des suggestions
- présenter des excuses et demander une permission
- discuter avec quelqu'un de ce que l'on va faire, l'endroit où l'on va aller, l'heure et le lieu de rdv

Décrire ou présenter simplement des gens, des conditions de vie, des activités quotidiennes, ce que j'aime ou pas :

- me décrire, et décrire les membres de ma famille et d'autres personnes que je connais
- décrire ma maison et l'environnement dans lequel je vis
- décrire ma formation scolaire et mon domaine d'études
- décrire mes qualifications et mon expérience professionnelle
- raconter comment est la vie dans mon pays d'origine et la comparer à la vie en France
- raconter ce que je fais habituellement et expliquer ce que j'aime ou pas
- raconter des événements/expériences passés (*ce que j'ai fait le week-end dernier, ...*), une histoire simple
- m'entraîner et faire une courte présentation sur un sujet familier
- faire un compte-rendu détaillé de problèmes ou d'incidents : rapporter un vol ou un accident de la circulation, ..
- préparer et faire de brèves annonces et déclarations

Livret de compétences acquises en langue française

Expérimentation ECRIT 01 - Garantie Jeunes Réfugiés de l'Ain

Commencer à parler et discuter en français



PARLER ET DISCUTER A L'ORAL

B1 : je peux communiquer avec un certaine assurance sur des sujets +/- familiers

Participer à une longue conversation plus ou moins formelle sur des sujets qui me sont familiers :

- échanger, vérifier et confirmer des informations factuelles
- exprimer (ou réagir à)des attitudes et des sentiments: surprise, joie, tristesse, intérêt, incertitude, indifférence
- exprimer ma pensée et commenter celle de quelqu'un sur un sujet abstrait ou culturel : film, morceau de musique, ...
- tenir une discussion sur les traditions culturelles de mon pays d'origine, et les comparer à celles du pays d'accueil
- expliquer pourquoi quelque chose pose problème, débattre et comparer les différentes solutions

Décrire, expliquer, raconter, argumenter, exposer

- décrire des expériences personnelles, des réactions, des rêves, des espoirs, des ambitions,
- décrire des événements réels, fictifs ou inattendus
- expliquer simplement comment utiliser un appareil
- expliquer et justifier brièvement des opinions, des projets ou des agissements
- raconter une histoire ou un film ou un livre, faire un résumé simple de courts textes écrits
- argumenter sans difficulté dans la plupart des situations
- faire un exposé simple sur un sujet choisi dans mon domaine d'études ou mon domaine professionnel
- faire un compte-rendu détaillé de problèmes ou d'incidents : rapporter un vol ou un accident de la circulation, ..
- préparer et faire de brèves annonces et déclarations



Livret de compétences acquises en langue française

Expérimentation ECRIT 01 - Garantie Jeunes Réfugiés de l'Ain

Commencer à utiliser le téléphone et à gérer les conversations téléphoniques

comprendre un nom ou un numéro entendu au téléphone ou dans un message sur un répondeur
comprendre ou de donner des informations simples par téléphone ou par SMS (« Je m'appelle Aliaa et j'ai 17 ans »)



ECOUTER ET COMPRENDRE A L'ORAL

- A1.1** : Dans de très bonnes conditions, je peux comprendre un nom ou un numéro entendu au téléphone ou dans un message de répondeur
- A1** : Je peux comprendre – si on parle distinctement et lentement - un message téléphonique simple
- A2** : Je peux comprendre l'essentiel de messages téléphoniques si la personne parle lentement et clairement
- B1** : Je peux comprendre des messages de répondeur contenant des informations détaillées : organisation d'un voyage, ...



PARLER ET DISCUTER A L'ORAL

- A1** : Je peux tenir une conversation téléphonique simple sur un sujet que je connais déjà transmettre un message simple
- A2** : Je peux passer ou prendre des appels tél : dire qui est à l'appareil, demander à parler à qqn, donner mon n°, laisser 1 message
- B1** : Je peux demander des renseignements par téléphone et obtenir des informations détaillées



Livret de compétences acquises en langue française

Expérimentation ECRIT 01 - Garantie Jeunes Réfugiés de l'Ain

Commencer à gérer les messages sur un smartphone

recopier un texte sur une carte de vœux, dans un e-mail, etc.

envoyer un message simple pour des raisons exceptionnelles (« Mon train a du retard ; j'arrive dans 20 minutes »)

recevoir et de comprendre des messages simples et prévisibles



LIRE

Infra A1.1 - Palier 1 : Je peux reconnaître dans des conversations instantanées et des sms:

- ses nom, prénom, adresse sur un document
- les différentes formes de données chiffrées
- des logos, des étiquettes, des mots-signaux

Infra A1.1 - Palier 2 : Je peux identifier des mots dans des SMS et messages numériques

A1.1 : Je peux :

- Recopier un nom, une adresse, un numéro de téléphone, un code, une date, sur un SMS- message whatsapp
- Recevoir et comprendre une information simple et prévisible reçue par SMS

A1 : Je peux comprendre :

- des messages courts et simples (SMS, e-mails)
- les principales commandes d'un programme informatique (COPIER, IMPRIMER, ENREGISTRER)

A2 : Je peux comprendre des messages courts et simples donnant ou demandant des informations sur la vie quotidienne:

- une invitation, réservations d'hôtel
- messages téléphoniques personnels
- courts récits du quotidien envoyés par des proches
- B1 : Je peux lire et comprendre** des textes reçus par internet sur des sujets qui m'intéressent



ÉCRIRE

- Infra A1.1 - Palier 1 : Je peux recopier pour envoyer dans un sms:** son adresse, des dates, des prix, et autres données chiffrée
- Infra A1.1 - Palier 2 : Je peux prélever dans un sms :** des adresses, noms, références, codes d'accès, numéros de téléphone, pour soi ou pour un tiers
- A1.1 : Je peux envoyer un SMS** en recopiant des formules apprises et en ajoutant qq détails
- A1 : Je peux rédiger et envoyer un message simple** avec des expressions toutes faites
- A2 : Je peux rédiger et envoyer des messages simples :** pour dire que quelqu'un a téléphoné, noter un rdv, justifier une absence, ...
- B1 :**
- Je peux noter des messages transmis oralement (renseignements, informations factuelles, ou pour expliquer certains problèmes)
- Je peux rédiger et envoyer des lettres formelles pour donner ou demander des informations détaillées : répondre à une annonce ou offre d'emploi, ...

Document inspiré du Portfolio européen des langues - Migrants adultes apprenant la langue du pays d'accueil

Aurore Barrot pour ECRIT 01 - V7- 13 février 2019

Crédit photo : © Conseil de l'Europe

8



livret de compétences acquises en langue française

Expérimentation ECRIT 01 - Garantie Jeunes Réfugiés de l'Ain

Utiliser les services de santé

comprendre des consignes simples (« Restez au lit », par exemple)
expliquer un problème médical à un professionnel de santé (un médecin, un pharmacien, ...), si nécessaire avec des gestes et une autre langue
répondre des questions directes (« Ça fait mal, là? »)
demander un rendez-vous et de comprendre la réponse
comprendre la prescription d'un médecin concernant l'utilisation de médicaments (« Prenez un comprimé trois fois par jour », ..)



ECOUTER ET COMPRENDRE A L'ORAL

- A1.1** : Dans de très bonnes conditions, je peux **comprendre des instructions et consignes médicales simples ou prévisibles** : restez au lit
- A1** : Je peux comprendre - si on parle distinctement et lentement - des **instructions et des explications simples** lors d'un rendez-vous médical ou à la pharmacie
- A2** : Je peux comprendre ce qu'on me dit dans une conversation quotidienne simple - si la personne parle lentement et clairement un rendez-vous chez le médecin ou le dentiste, ...
- B1** : Je peux suivre l'essentiel d'une conversation sur mon état de santé ou la santé en général si on me parle clairement



PARLER ET DISCUTER A L'ORAL

- A1.1** : Je peux dire et montrer où j'ai mal au médecin ou au pharmacien
- A1** : Je peux demander un rendez-vous à un médecin
- A2** : Je peux :
 - expliquer mon problème à mon médecin ou à mon dentiste
 - obtenir et donner des informations à l'accueil de l'hôpital, chez le médecin, à la pharmacie
- B1** : Je peux communiquer avec un certaine assurance dans des situations médicales :
 - Je peux expliquer pourquoi quelque chose pose problème, débattre et comparer les différentes solutions Je peux obtenir des informations détaillées
 - Je peux fournir des renseignements demandés lors d'une consultation médicale: décrire des symptômes, ...
 - Je peux prendre certaines initiatives lors d'une consultation ou d'un entretien (introduire un nouveau sujet, ...)

Livret de compétences acquises en langue française

Expérimentation ECRIT 01 - Garantie Jeunes Réfugiés de l'Ain



LIRE

Infra A1.1 - Palier 1 : Je peux :

- Reconnaître la nature et la fonction des documents de la vie quotidienne
- Reconnaître ses nom, prénom, adresse sur un document, des logos, des étiquettes, des mots-signaux, les différentes formes de données chiffrées

Infra A1.1 - Palier 2 : Je peux :

- Identifier des mots à partir des mots connus
- Reconnaître les éléments de la structuration et de la mise en page de doc écrits en lien avec la santé

A1.1 : Je peux :

- repérer et comprendre globalement les points clés d'une ordonnance médicale : *1 comprimé 3x par jour,...*
- noter un rdv médical dans mon agenda, sur un calendrier, ou un post-it

A1 : Je peux :

- repérer et comprendre globalement les points clés d'une ordonnance médicale : *1 comprimé 3x par jour*
- reporter les informations clés concernant la posologie des médicaments que je dois prendre sur un post-it ou sur les boîtes de médicament

A2 : Je peux comprendre les modes d'emploi ou instructions sur les emballages et boîtes de médicaments

B1 : Je peux lire et comprendre assez bien des instructions directes rédigées simplement (appareil médical, ...)



livret de compétences acquises en langue française

Expérimentation ECRIT 01 - Garantie Jeunes Réfugiés de l'Ain



Se déplacer, voyager

comprendre des indications simples
répondre à des questions simples et prévisibles (contrôles aux frontières, douanes) sur la durée et le lieu de leur séjour, etc.
remplir partiellement des questionnaires pertinents (nom de famille, prénom, nationalité, etc.)
comprendre des consignes simples (« Veuillez ouvrir votre valise. »)
demander des informations concernant un voyage (horaires, prix des billets, etc.)
reconnaître et de comprendre les panneaux de signalisation les plus courants en ville
reconnaître et de comprendre les panneaux routiers les plus courants (stop, limitation de vitesse, voie à sens unique...)



ECOUTER ET COMPRENDRE A L'ORAL

A1.1 : Dans de très bonnes conditions, je peux comprendre :

- des mots et expressions très courants sur moi et mon environnement concret et immédiat
- des instructions/directives prévisibles relatives aux déplacements

A1 : Je peux comprendre – si on parle distinctement et lentement :

- des indications de distance et de durée : *1h30, 25km, départ à 11h02, ...*
- des questions simples et prévisibles (contrôles aux frontières, douanes) sur la durée et le lieu de séjour, ...
- les instructions et les indications de direction: *tout droit, à gauche, à droite, ...*
- les remarques simples comprendre des consignes simples: *Veuillez ouvrir votre valise*

A2 : Je comprends des indications simples: comment aller d'un point A à un point B à pied ou en transports en commun

B1 : Je peux suivre des instructions ou des messages contenant des informations détaillées : organisation d'un déplacement, d'un voyage



Se déplacer, voyager



PARLER ET DISCUTER A L'ORAL

A1.1 : Je peux :

- répondre à des questions simples et prévisibles (contrôles aux frontières, douanes) sur la durée et le lieu du séjour, etc.
- demander des informations concernant un voyage (horaires, prix des billets, etc.)

A1 : Je peux :

- me débrouiller avec des notions de chiffres, de quantités, de prix et d'heure en lien avec un déplacement en bus, en train, en voiture, ...
- tenir une conversation téléphonique simple pour dire où et à quelle heure je pars, j'arrive,

A2 : Je peux participer à des échanges simple sans effort excessif :

- discuter avec quelqu'un de ce que l'on va faire et de l'endroit où l'on va aller, convenir de l'heure et du lieu de rdv
- obtenir et donner des informations : au guichet ou à la caisse d'une gare, dans la rue, les transports, ...

B1 : Je peux participer à une longue conversation plus ou moins formelle sur des sujets qui me sont familiers :

- échanger, vérifier et confirmer des informations factuelles sur mon trajet, mon déplacement
- expliquer pourquoi quelque chose pose problème, débattre et comparer les différentes solutions
- demander des renseignements par téléphone
- obtenir des informations détaillées
- demander un remboursement, négocier un prix...
- demander et suivre des indications géographiques précises
- argumenter sans difficulté dans la plupart des situations
- faire un compte-rendu détaillé de problèmes ou d'incidents: rapporter un vol ou un accident de la circulation, ..



Se déplacer, voyager



LIRE

Infra A1.1 - Palier 1 :

- Reconnaître des billets de train ou d'avion, tickets et carte de bus, horaires et plans de transports en commun, plan de ville, carte routière, ...

Reconnaître sur ces documents:

- mes nom, prénom, adresse
- des logos, des étiquettes, des mots-signaux
- les différentes formes de données chiffrées

Infra A1.1 - Palier 2 : Identifier des mots et des chiffres sur des billets de train ou d'avion, tickets et carte de bus, horaires, plans de transports en commun, plan de ville, carte routière, ...

A1.1 : Je peux repérer et comprendre globalement :

- Identifier sur des informations personnelles et des données chiffrées sur des billets de train ou d'avion, tickets et carte de bus, horaires et plans de transports en commun, plan de ville, carte routière, ...
- des textes constitués d'une ou deux phrases simples

A1 : Je peux:

- reconnaître et de comprendre les panneaux de signalisation les plus courants en ville
- reconnaître et de comprendre les panneaux routiers les plus courants (stop, limitation de vitesse, voie à sens unique...)
- comprendre globalement des informations ou instructions constitués d'une ou deux phrases simples: affichages, brochures, ...

A2 : Je peux comprendre:

- les panneaux de signalisation et les annonces dans la rue, les magasins, les hôtels ou à la gare
- les règlements simples : consignes de sécurité, règles de la compagnie de transports
- des messages courts et des textes simples
- les informations élémentaires dans des lettres et messages :réservations de billets de train, d'avion, ...
- Je peux trouver des informations prévisibles** dans des publicités, horaires, menus, annuaires ou brochures

B1 : Je peux lire et comprendre assez bien des indications et informations publiques

- des informations pertinentes dans des documents du quotidien, tels que des lettres, des brochures et des documents officiels succincts
- les points significatifs d'un article de journal qui porte sur les déplacements dans ma ville ou ma région



Se déplacer, voyager



ÉCRIRE

Infra A1.1 - Palier 1 : Je peux renseigner la partie d'un formulaire relative à l'identité (nom, prénom, adresse) en s'aidant si besoin d'une pièce d'identité

Infra A1.1 - Palier 2 : Je peux :

- renseigner sans recopier la partie d'un formulaire relative à l'identité (noms, adresse)
- prélever dans un billet de train, des horaires de bus, etc: des adresses, noms, références, codes d'accès, numéros de téléphone, pour soi ou pour un tiers

A1.1 : Je peux :

- Je peux remplir partiellement des questionnaires pertinents: nom de famille, prénom, nationalité
- Je peux écrire un message informatif simple (20 mots) contenant mes lieux et horaires de départ et d'arrivée

A1 : Je peux :

- remplir partiellement des questionnaires pertinents : nom de famille, prénom, nationalité, etc.
- écrire un e-mail ou un SMS simple en utilisant des expressions toutes faites pour informer qqn de mon trajet, de mon voyage
- A2 :** Je peux écrire de brèves notes simples (phrases simples reliées entre elles) liés à mes déplacements et voyages

B1 : Je peux écrire :

- des informations simples utiles aux personnes de mon entourage indiquant clairement les points importants de mon voyage
- des lettres personnelles pour donner des nouvelles, décrire des expériences et des impressions, exprimer des sentiments relatifs à un voyage
- la description d'un événement réel ou imaginaire: un voyage récent, ...
- noter des messages transmis oralement (renseignements, informations factuelles, ou pour expliquer certains problèmes)



Portefolio de compétences acquises en langue française

Expérimentation ECRIT 01 - Garantie Jeunes Réfugiés de l'Ain

Commencer à traiter l'information

comprendre les notices d'emploi

(en particulier lorsqu'elles sont illustrées et se rapportent à des objets courants, une photocopieuse, ...)



ECOUTER ET COMPRENDRE A L'ORAL

A1.1 : Dans de très bonnes conditions, je peux comprendre :

- des annonces publiques : *horaires, départ, arrivée, ouverture, fermeture,...*
- des instructions et consignes simples ou prévisibles : *restez au lit*

A1 : Je peux comprendre – si on parle distinctement et lentement :

- les instructions et les indications de direction (*tout droit, à gauche, à droite, ...*)
- des instructions et des explications simples quand j'effectue une activité particulière

A2 : Je comprends :

- des indications simples (comment aller d'un point A à un point B à pied ou en transports en commun, ...)
- des instructions simples et concrètes pour utiliser des machines et des appareils
- des descriptions simples en rapport avec mon travail, surtout avec des images ou des démonstrations pratiques
- l'essentiel d'annonces enregistrées à la gare ou autres lieux publics

B1 : Je peux suivre :

- des instructions ou des messages contenant des informations détaillées
- les messages généraux et les points de détail d'une information concrète sur des sujets de la vie quotidienne ou concernant mes études ou mon travail
- des directives techniques simples, comme un mode d'emploi relatif à un appareil d'usage courant



Portefeuille de compétences acquises en langue française

Expérimentation ECRIT 01 - Garantie Jeunes Réfugiés de l'Ain

Commencer à traiter l'information



LIRE

Infra A1.1 - Palier 1 : Je peux reconnaître :

- des modes d'emploi, des notices d'utilisation, des recettes, ...
- des logos, des étiquettes, des mots-signaux, les chiffres (dates, numéros, poids, ...)

Infra A1.1 - Palier 2 : Je peux reconnaître :

- des mots dans des modes d'emploi, des notices d'utilisation, des recettes, ...
- la structuration et de la mise en page d'un mode d'emploi, une notices d'utilisation, une recette, ...

A1.1 : Je peux repérer et comprendre globalement :

- des indications manuscrites doublées d'icônes- des données chiffrées, des noms propres et des informations visuellement saillantes dans une notice, une recette
- des notices et recettes d'une ou deux phrases simples
- l'emploi du temps de la formation
- les points clés d'une notice d'emploi illustrée : photocopieuse, cafetière, ...

A1 : Je peux comprendre phrase par phrase des notices et recettes très courtes et simples :

- l'essentiel du contenu de notices et recettes avec support visuel
- des indications écrites simples et courtes
- les principales commandes d'un programme informatique : COPIER/IMPRIMER/ENREGISTRER
- repérer les informations que je cherche dans des catalogues et des listes

A2 : Je peux comprendre des notices et recettes courtes et simples :

- les panneaux de signalisation et les annonces dans la rue, les magasins, les hôtels ou à la gare
- les modes d'emploi ou instructions sur les emballages et boîtes de médicaments
- des instructions simples : comment utiliser un appareil, ...
- les règlements simples : consignes de sécurité, règles de la structure de formation, ...

B1 : Je peux lire et comprendre assez bien:

- des indications et informations publiques
- des instructions directes rédigées simplement : mode d'emploi d'un appareil, consignes pour répondre aux questions d'un examen, instructions pour l'installation d'un logiciel informatique, recettes de cuisine...



Portefolio de compétences acquises en langue française

Expérimentation ECRIT 01 - Garantie Jeunes Réfugiés de l'Ain

Faire des courses, des achats

demander un article qu'ils voient dans un magasin
demander des prix et des quantités (poids, taille)
demander des explications et des précisions sur le prix
comprendre les panneaux qui signalent les différents rayons (dans un supermarché ou un magasin de vêtements, par exemple)
reconnaître le nom générique de certains produits (farine, salade) ou les noms de marque (Coca-Cola)
identifier certaines informations publicitaires (promotion, offre spéciale, etc.)



ECOUTER ET COMPRENDRE A L'ORAL

- A1.1** : Comprendre des annonces publiques dans des magasins : horaires, départ, arrivée, ouverture, fermeture,...
- A1** : Je comprends - - si on parle distinctement et lentement - des expressions et mots familiers concernant des achats dans les films, les publicités, des dialogues très courts
- A2** : Je comprends- - si la personne parle lentement et clairement - des mots, des expressions, des questions et informations, des descriptions et des histoires courtes et simples, concernant des achats
- B1** : Je comprends des émissions ou reportages TV concernant la thématiques des achats



PARLER ET DISCUTER A L'ORAL

A1.1 : Je peux :

- demander ou donner quelque chose à quelqu'un, en disant « s'il vous plaît » et « merci »
- accepter ou refuser un objet
- demander le nom ou le prix d'un objet
- demander une quantité, un prix, l'heure

A1 : Je peux demander ou donner quelque chose à, en disant « s'il vous plaît » et « merci »

- faire des achats simples en effectuant des mimiques ou en pointant du doigt les objets concernés
- me débrouiller avec des notions de chiffres, de quantités, de prix et d'heure

A2 : Dans les magasins, à la poste ou à la gare , je peux :

- Demander une taille ou une couleur précise, lorsque j'achète des objets
- Effectuer des opérations simples (, ...) et commander à boire ou à manger
- Obtenir et donner des informations : au guichet ou à la caisse d'un magasin, une banque

B1 : Dans les magasins, à la poste ou à la gare , je peux :

- demander des renseignements par téléphone
- obtenir des informations détaillées
- demander un remboursement, négocier un prix...



Portefolio de compétences acquises en langue française

Expérimentation ECRIT 01 - Garantie Jeunes Réfugiés de l'Ain

Faire des courses, des achats



LIRE

Infra A1.1 - Palier 1 : Dans un supermarché ou un magasin de vêtements, je peux :

- reconnaître des logos, le nom générique de certains produits (farine, salade) ou les noms de marque (Coca-Cola), les chiffres (euros, kilos, litres, ...)
- Comprendre les panneaux qui signalent les différents rayons

Infra A1.1 - Palier 2 : Dans un supermarché ou un magasin de vêtements, je peux :

- identifier certaines informations publicitaires (promotion, offre spéciale, etc.)
- reconnaître les éléments de la structuration et de la mise en page d'un catalogue commercial, une étiquette de produit, ...

A1.1 : Pour faire les courses et des achats, je peux :

- Utiliser une liste de courses (rédigées par moi ou par un proche)
- Chercher et comparer des articles (prix, poids, ...) dans des catalogues de supermarché

A1 : Quand je fais les courses et des achats, je peux repérer, lire et comprendre :

- les informations que je cherche dans des catalogues et des listes (ex : « top dix »)
- l'essentiel du contenu des affiches, catalogues, publicités, etc. avec des images
- les heures et jours d'ouverture et de fermeture (de magasins, etc.)
- de brefs messages et post-it liés aux achats (liste de courses, ...)
- me faire une idée du contenu d'un article de journal assez simple et accompagné d'un document visuel sur le thème des achats

A2 : Je peux trouver et comprendre :

- les panneaux de signalisation et les annonces dans les magasins
- les modes d'emploi ou instructions qui figurent sur les emballages et boîtes des produits
- des instructions simples : comment utiliser un appareil, ...
- les informations élémentaires dans des lettres et messages : soldes, remises, invitation à une vente privée, ...
- dans des documents du quotidien écrits simplement : publicités, horaires, menus, annuaires, brochures
- des informations prévisibles dans de brefs articles de journaux ou de magazines

B1 : Je peux trouver, lire et comprendre assez bien :

- des indications et informations publiques relatives aux achats des instructions directes rédigées clairement et simplement : mode d'emploi d'un appareil, instructions pour l'installation d'un logiciel informatique, recettes de cuisine, sur des articles et produits dans un magasin
- des informations pertinentes dans des documents du quotidien, tels que des lettres, des brochures et des documents officiels succincts sur le thème des achats

Livret de compétences acquises en langue française

Expérimentation ECRIT 01 - Garantie Jeunes Réfugiés de l'Ain



les points significatifs d'un article de journal qui porte sur le thème des achats

Faire des courses, des achats



ÉCRIRE

Infra A1.1 - Palier 1 : Je peux :

- renseigner la partie d'un formulaire de commande par correspondance relative à l'identité (nom, prénom, adresse) en s'aidant si besoin d'une pièce d'identité

Infra A1.1 - Palier 2 : Je peux :

- prélever dans un écrit, des adresses, noms, références, codes d'accès, numéros de téléphone, pour soi ou pour un tiers

A1.1 : Je peux compléter mon état civil dans des formulaires administratifs et écrire +/- phonétiquement des messages de 20 mots

- renseigner des formulaires de vente par correspondance pour commander des articles (vêtements, ...) en reportant les informations depuis le catalogue

A1 : je peux demander ou transmettre par écrit des renseignements personnels détaillés :

- Je peux demander ou transmettre par écrit des informations simples dans un formulaire pré-rempli pour passer une commande d'achat

A2 : Je peux écrire de brèves notes simples pour faire mes courses et achats :

- des notes et messages simples pour indiquer les courses à prévoir, les articles à comparer, ...
- des phrases simples reliées entre elles, sur les objets que j'aimerais acheter, mon budget, ...
- une lettre formelle très simple contenant des formules d'introduction et de salutation : pour passer une commande, demander des informations sur un article d'occasion, ..

B1 : Je peux écrire des textes personnels ou formels, sur des sujets concrets et abstraits sur la thématique des courses et des achats :

- des informations simples utiles aux personnes de mon entourage indiquant clairement les points importants (budget, organisation d'une colocation, ...)
- des textes structurés sur des sujets familiers relatifs aux achats

Livret de compétences acquises en langue française

Expérimentation ECRIT 01 - Garantie Jeunes Réfugiés de l'Ain

- des lettres ou mails formels pour donner ou demander des informations détaillées : service après-vente, garantie, ...



Portefolio de compétences acquises en langue française

Expérimentation ECRIT 01 - Garantie Jeunes Réfugiés de l'Ain

Commander à manger (à la cantine, au restaurant)

commander à manger et à boire dans un restaurant proposant des aliments familiers (hamburgers, pizzas, sandwiches...) lorsqu'on peut voir la nourriture et que les plats s'accompagnent de photos et/ou d'une description écrite
attirer l'attention du serveur ou de la serveuse (« Excusez-moi, je peux commander ? »)
se faire expliquer le contenu d'un plat



ECOUTER ET COMPRENDRE A L'ORAL

- A1.1** : Dans de très bonnes conditions, je peux comprendre les noms des aliments familiers (hamburgers, pizzas, sandwiches...) lorsqu'on peut voir la nourriture et que les plats s'accompagnent de photos
- A1** : Je peux comprendre – si on parle distinctement et lentement le menu présenté par un serveur dans un restaurant
- A2** : Je peux comprendre ce qu'on me dit dans une conversation quotidienne simple sur la nourriture, au restaurant ou à la cantine- si la personne parle lentement et clairement : contenu d'un plat, modalité de cuisson, ...
- B1** : Je peux suivre des instructions ou des messages contenant des informations détaillées sur la réalisation d'un plat (ingrédients, recette, temps de cuisson, ...), dans une conversation ou dans une recette en vidéo (sur internet notamment)



PARLER ET DISCUTER A L'ORAL

A1.1 : Au restaurant ou à la cantine, je peux dire :

- bonjour, bonsoir, au revoir, s'il vous plaît, excusez-moi, je ne comprends pas*
- demander ou donner le nom des aliments ou plat que je veux manger, surtout lorsqu'on peut voir la nourriture et que les plats en vrai ou en photo sur le menu

A1 : Au restaurant ou à la cantine, je peux dire :

- commander à manger et à boire dans un restaurant proposant des aliments familiers (hamburgers, pizzas, sandwiches...) lorsqu'on peut voir la nourriture et que les plats s'accompagnent de photos et/ou d'une description écrite
- attirer l'attention du serveur ou de la serveuse: *Excusez-moi, je peux commander ?*

A2 : Je peux poser et répondre à des questions sur le menu:

- me faire expliquer le contenu d'un plat
- dire que je suis d'accord ou pas, que j'aime ou n'aime pas
- faire des suggestions sur la cuisson ou l'assaisonnement, ...
- expliquer comment est la nourriture dans mon pays d'origine et la comparer à celle d'ici

B1 : Je peux participer à une longue conversation sur la nourriture : techniques et recettes de cuisine, ingrédients, habitudes culturelles, valeur nutritive, attitudes et sentiments: surprise, joie, tristesse, intérêt, incertitude, indifférence, ...



Portefolio de compétences acquises en langue française

Expérimentation ECRIT 01 - Garantie Jeunes Réfugiés de l'Ain

Commander à manger (à la cantine, au restaurant)



LIRE

Infra A1.1 - Palier 1 : Reconnaître sur un menu, une recette de cuisine, une liste d'ingrédients, ... :

- des logos, des étiquettes, des mots-signaux (Menu, plat, entrée, dessert, ..)
- des chiffres (dates, kilos, litres, euros, ...)

Infra A1.1 - Palier 2 : Identifier des mots et chiffres sur un menu, une recette de cuisine, une liste d'ingrédients, ...

A1.1 : Au restaurant ou à la cantine, je peux reconnaître et comprendre globalement :

- les panneaux de signalisation les plus courants dans un restaurant, une cantine
- des informations ou instructions constitués d'une ou deux phrases simples dans une cantine ou un restaurant: affichages, brochures, ...

A1 : Je peux lire et comprendre :

- un menu, une recette de cuisine, une liste d'ingrédients, ...
- l'essentiel du contenu de documents informatifs simples avec support visuel : affiches, catalogues, publicités en lien avec l'alimentation et les repas

A2 : Je peux comprendre et trouver des informations prévisibles dans :

- des messages courts et des textes simples en lien avec les repas, l'alimentation
- des publicités, horaires, menus, annuaires ou brochures

B1 : Je peux lire et comprendre assez bien des indications et informations publiques sur la thématique de l'alimentation dans des brochures et des documents officiels succincts



Portefolio de compétences acquises en langue française

Expérimentation ECRIT 01 - Garantie Jeunes Réfugiés de l'Ain

Trouver un logement, vivre dans une maison ou un appartement

comprendre certaines informations présentées dans les annonces immobilières (prix, surface,...)
comprendre, au moins en partie et avec l'aide d'un dictionnaire ou d'une personne, le mode d'emploi de certains appareils ménagers courants (bouilloire, fer à repasser, télévision, ...) – s'il est court et contient de nombreuses illustrations
prendre part à des conversations simples et anodines avec les voisins sur des sujets prévisibles (propreté du bâtiment, bruit, ramassage des ordures et tri sélectif, etc.)



ECOUTER ET COMPRENDRE A L'ORAL

A1.1 : Dans de très bonnes conditions, je peux comprendre :

- des mots et expressions très courants sur moi, ma famille, mon appartement ou ma maison
- des instructions/directives prévisibles en lien avec mon logement: monter/descendre, ouvrir/fermer, ...

A1 : Je comprends - si on parle distinctement et lentement :

- des questions simples sur mon logement et des instructions et des explications simples pour ma recherche de logement
- un message téléphonique simple relative à ma recherche de logement (proposition de visite d'un appartement, ...)
- des instructions simples et concrètes pour utiliser des machines et des appareils ménagers courants : bouilloire, fer à repasser, télévision, ...

A2 : Je peux comprendre ce qu'on me dit dans une conversation quotidienne simple - si la personne parle lentement et clairement :

- ce qu'on me dit (mots, expression, informations) dans une conversation quotidienne simple au sujet de mon logement ou de ma recherche de logement (loyer, charges, surface, ...)
- l'essentiel d'un message téléphonique simple relative à ma recherche de logement
- des instructions simples et concrètes pour utiliser des machines et des appareils ménagers courants : bouilloire, fer à repasser, télévision, ...

B1 : Je peux suivre l'essentiel d'une conversation si on me parle clairement :

- l'essentiel d'une conversation et comprendre des instructions ou des messages laissés sur mon répondeur contenant des informations détaillées concernant ma recherche de logement
- les messages généraux et les points de détail d'une information concrète qui sur des sujets de la vie quotidienne ou concernant mon logement ou ma recherche de logement
- des directives techniques simples, comme un mode d'emploi relatif à un appareil d'usage courant

Livret de compétences acquises en langue française

Expérimentation ECRIT 01 - Garantie Jeunes Réfugiés de l'Ain

Document inspiré du Portfolio européen des langues - Migrants adultes apprenant la langue du pays d'accueil

Aurore Barrot pour ECRIT 01 - V7- 13 février 2019

Crédit photo : © Conseil de l'Europe

24



Portefolio de compétences acquises en langue française

Expérimentation ECRIT 01 - Garantie Jeunes Réfugiés de l'Ain

Trouver un logement, vivre dans une maison ou un appartement



PARLER ET DISCUTER A L'ORAL

A1.1 : Je peux répondre très simplement à quelques questions sur mon logement ou ma recherche de logement :

- donner mon adresse et mon numéro de téléphone
- dire où j'habite
- donner le nom des membres de ma famille ou des personnes avec lesquelles j'habite
- décrire ma maison

A1 : Je peux répondre et poser des questions, décrire des gens, des lieux, des choses avec quelques mots simples :

- décrire l'endroit où j'habite
- décrire les personnes avec lesquelles j'habite
- demander le nom de quelqu'un et présenter quelqu'un
- donner mon adresse
- poser et répondre à des questions personnelles sur la famille, le lieu d'habitation
- me débrouiller avec des notions de chiffres, de quantités, de prix et d'heure : montant du loyer, des charges d'eau et d'électricité, jour et heure d'une visite de logement, ...
- tenir une conversation téléphonique simple sur ma recherche de logement avec un proche ou un travailleur social que je connais déjà



Ret de compétences acquises en langue française

Expérimentation ECRIT 01 - Garantie Jeunes Réfugiés de l'Ain

Trouver un logement, vivre dans une maison ou un appartement



PARLER ET DISCUTER A L'ORAL

A2 : Je peux participer à des échanges simple sans effort excessif

- poser et répondre à des questions sur mon logement ou ma recherche de logement
- inviter quelqu'un chez moi et répondre à des invitations
- dire ce que j'aime ou n'aime pas dans mon logement
- exprimer mon approbation ou ma désapprobation et faire des suggestions quant à un logement
- discuter de l'heure et le lieu de rdv pour la visite d'un logement
- passer ou prendre des appels téléphoniques pour demander des informations sur un logement ou organiser une visite de logement : dire qui est à l'appareil, demander à parler à qqn, donner mon n°, laisser 1 message
- obtenir et donner des informations lors de la visite d'un logement
- décrire ma maison et l'environnement dans lequel je vis

B1 : Je peux participer à une longue conversation plus ou moins formelle sur des sujets qui me sont familiers :

- échanger, vérifier et confirmer des informations factuelles : montant du loyer, montant des charges, modalités de paiement du loyer, ...
- exprimer (ou réagir à) des attitudes et des sentiments en lien avec ma recherche de logement ou mon logement: surprise, joie, tristesse, intérêt, incertitude indifférence
- expliquer pourquoi quelque chose pose problème dans mon logement ou ma recherche, débattre et comparer les différentes solutions
- demander des renseignements par téléphone
- obtenir des informations détaillées
- demander un remboursement, négocier un prix...
- demander et suivre des indications géographiques précises
- prendre certaines initiatives lors d'un entretien : introduire un nouveau sujet, ...
- expliquer simplement comment utiliser un appareil
- expliquer et justifier brièvement des opinions, des projets ou des agissements
- argumenter sans difficulté dans la plupart des situations
- faire un compte-rendu détaillé de problèmes ou d'incidents : rapporter une panne, un incident dans mon logement



Portefolio de compétences acquises en langue française

Expérimentation ECRIT 01 - Garantie Jeunes Réfugiés de l'Ain

Trouver un logement, vivre dans une maison ou un appartement



LIRE

Infra A1.1 - Palier 1 : Je peux :

- reconnaître une annonce immobilière, le plan d'un appartement, un contrat de bail de location, une facture EDF ou de téléphone, une quittance de loyer, ...

Reconnaître sur ces documents:

- mes nom, prénom, adresse
- des logos, des étiquettes, des mots-signaux
- les différentes formes de données chiffrées

Infra A1.1 - Palier 2 : Je peux :

- identifier des mots et des chiffres sur une annonce immobilière, le plan d'un appartement, un contrat de bail de location, une facture EDF ou de téléphone, une quittance de loyer, ...

A1.1 : Je peux repérer et comprendre globalement :

- identifier sur des informations personnelles et des données chiffrées sur une annonce immobilière, le plan d'un appartement, un contrat de bail de location, une facture EDF ou de téléphone, une quittance de loyer, ...
- repérer et comprendre globalement des textes constitués d'une ou deux phrases simples
- reconnaître les éléments de la structuration et de la mise en page d'une annonce immobilière, le plan d'un appartement, un contrat de bail de location, une facture EDF ou de téléphone, une quittance de loyer, ...

A1 : Je peux comprendre - phrase par phrase - des textes très courts et simples:

- des messages courts et simples figurant dans des SMS et des e-mails
- suivre des indications écrites simples et courtes (pour aller d'un point A à un point B, ...)
- comprendre globalement des informations ou instructions constitués d'une ou deux phrases simples: affichages, brochures, ...

A2 : Je peux comprendre de textes courts et simples sur des sujets courants:

- les règlements simples : consignes de sécurité, règles de la copropriété, du bailleur
- des messages courts et des textes simples
- les informations élémentaires dans des lettres et messages : factures, convocations, demandes , ...
- des informations prévisibles dans des publicités, horaires, annuaires ou brochures

B1 : Je peux lire et comprendre assez bien des indications et informations publiques

- des informations pertinentes dans des documents du quotidien, tels que des lettres, des brochures et des documents officiels succincts
- les points significatifs d'un article de journal qui porte sur les problèmes de logement dans ma ville ou ma région
- des instructions directes rédigées clairement et simplement



Ret de compétences acquises en langue française

Expérimentation ECRIT 01 - Garantie Jeunes Réfugiés de l'Ain

Trouver un logement, vivre dans une maison ou un appartement



ÉCRIRE

Infra A1.1 - Palier 1 : Je peux :

- renseigner la partie d'un formulaire relative à l'identité (nom, prénom, adresse) en s'aidant si besoin d'une pièce d'identité
- Créer une signature personnalisée et l'utiliser conformément aux usages sociaux

Infra A1.1 - Palier 2 : Je peux :

- renseigner sans recopier la partie d'un formulaire relative à l'identité (noms, adresse)
- prélever dans un billet de train, des horaires de bus, etc: des adresses, noms, références, codes d'accès, numéros de téléphone, pour soi ou pour un tiers

A1.1 : je peux compléter mon état civil dans des formulaires administratifs et écrire +/- phonétiquement des messages de 20 mots:

- Je peux remplir partiellement des questionnaires pertinents: nom de famille, prénom, nationalité
- Je peux écrire un message informatif simple (20 mots) contenant mes lieux et horaires de départ et d'arrivée

A1 : Je peux demander ou transmettre par écrit des renseignements personnels détaillés:

- remplir partiellement des questionnaires pertinents : nom de famille, prénom, nationalité, etc.
- écrire un e-mail ou un SMS simple en utilisant des expressions toutes faites pour informer qqn que je souhaite visiter un logement, que j'ai trouvé un appartement intéressant, que j'ai une visite à telle date

A2 : Je peux écrire de brèves notes simples liés à mes besoins immédiats :

- de brèves notes simples :(phrases simples reliées entre elles) liés à mon logement ou à ma recherche de logement
- une lettre personnelle très simple contenant des formules d'introduction et de salutation : pour inviter ou remercier quelqu'un, accepter une invitation, m'excuser, ...
- une lettre formelle très simple contenant des formules d'introduction et de salutation : pour passer une commande, demander des informations sur un logement ,demander à faire une visite, signaler un problème

B1 : Je peux écrire des textes personnels ou formels :

- des informations simples utiles aux personnes de mon entourage indiquant clairement les points importants de ma recherche de logement ou d'un problème lié à mon logement
- des lettres personnelles pour donner des nouvelles, décrire des expériences et des impressions, exprimer des sentiments relatifs à mon logement
- la description d'un événement réel : un incident ou un problème lié à mon logement
- noter des messages transmis oralement (renseignements, informations factuelles, ou pour expliquer certains problèmes)



Portefolio de compétences acquises en langue française

Expérimentation ECRIT 01 - Garantie Jeunes Réfugiés de l'Ain



Utiliser des services postaux et bancaires

identifier les différents guichets
 changer de l'argent, d'en retirer et d'opérer des transferts
 utiliser un DAB (ces distributeurs proposent souvent plusieurs options de langues)
 transférer de l'argent à l'étranger



ECOUTER ET COMPRENDRE A L'ORAL

A1.1 : Dans de très bonnes conditions, je peux comprendre :

- des mots et expressions très courants sur moi, ma famille
- des instructions/directives prévisibles et des messages-types enregistrés, des informations répétitives : *insérez votre carte, tapez votre code, choisissez le montant, souhaitez-vous un ticket, ...*
- les données chiffrées : montant et prix en €, poids d'un colis à envoyer, nombre de timbres, ...

A1 : Je comprends - si on parle distinctement et lentement :

- les instructions et les indications de direction (tout droit, à gauche, à droite, ...) et les remarques simples
- des instructions et des explications simples quand j'effectue une activité particulière à la Poste ou la banque: retrait d'argent, envoi ou retrait d'un courrier recommandé, transfert d'argent, ...
- un message téléphonique simple : *merci de passer à la banque retirer votre chéquier*
- des instructions simples et concrètes pour utiliser des machines et appareils à la banque (retrait ou dépôt d'argent, consultation du solde bancaire) ou la Poste (borne d'achat de timbre, d'affranchissement, ...)

A2 : Je peux comprendre ce qu'on me dit dans une conversation quotidienne simple - si la personne parle lentement et clairement

- ce qu'on me dit (mots, expression, informations) dans une conversation quotidienne simple au sujet des opérations bancaires ou postales : retrait d'argent, découvert bancaire, demande de renouvellement de carte bancaire, transfert d'argent, ouverture d'un compte bancaire, affranchissement postal, ...
- l'essentiel d'un message téléphonique simple relatif à des opérations bancaires ou postales : appel d'un livreur pour avoir un complément d'adresse postale, demande du conseiller bancaire de prendre rendez-vous en raison d'un problème sur le compte bancaire, ...

B1 : Je peux suivre l'essentiel d'une conversation si on me parle clairement :

- l'essentiel d'une conversation et comprendre des instructions ou des messages laissés sur mon répondeur contenant des informations détaillées concernant ma situation bancaire
- les messages généraux et les points de détail d'une information concrète qui sur ma situation bancaire
- des directives techniques simples, comme un mode d'emploi relatif à un appareil d'usage courant



Portefolio de compétences acquises en langue française

Expérimentation ECRIT 01 - Garantie Jeunes Réfugiés de l'Ain



Utiliser des services postaux et bancaires



PARLER ET DISCUTER A L'ORAL

A1.1 : je peux me faire comprendre très globalement avec quelques mots clés :

Me débrouiller au guichet de la Poste ou de la banque :

- dire que je ne comprends pas
- dire bonjour, bonsoir, au revoir, s'il vous plaît, excusez-moi
- demander à quelqu'un s'il va bien et répondre à cette question
- donner et épeler mon nom et mon prénom
- donner mon âge ou ma date de naissance
- donner mon adresse et mon numéro de téléphone
- demander ou donner quelque chose à quelqu'un, en disant « s'il vous plaît » et « merci »
- demander une quantité, un prix, l'heure

A1 : Je peux répondre et poser des questions, au guichet de la Poste ou de la banque :

- dire bonjour - au revoir
- demander à quelqu'un s'il va bien et répondre à cette question
- me présenter
- décrire ma demande, mon besoin
- demander le nom de quelqu'un et présenter quelqu'un
- épeler mon nom et mon adresse
- donner des renseignements de base : mon âge, mon adresse, ma famille, mon domaine d'études, mon travail
- dire que je ne comprends pas
- demander de répéter ou de parler plus lentement, attirer l'attention (excusez-moi monsieur), demander de l'aide (s'il vous plaît)
- demander comment dire quelque chose en français ou le sens d'un mot en français
- parler du temps : « la semaine prochaine », « vendredi dernier », « en novembre », « à 3 heures... »
- demander ou donner quelque chose à quelqu'un, en disant « s'il vous plaît » et « merci »
- faire des achats simples en effectuant des mimiques ou en pointant du doigt les objets concernés
- me débrouiller avec des notions de chiffres, de quantités, de prix et d'heure
- tenir une conversation téléphonique simple : un rendez-vous à confirmer, à déplacer



Portefolio de compétences acquises en langue française

Expérimentation ECRIT 01 - Garantie Jeunes Réfugiés de l'Ain



Utiliser des services postaux et bancaires



PARLER ET DISCUTER A L'ORAL

A2 : je peux participer à des échanges simple sans effort excessif

- saluer et prendre congé, me présenter, remercier
- dire comment je vais, et je peux remercier quelqu'un de manière appropriée
- poser et répondre à des questions sur les services postaux ou bancaires habituels
- poser des questions sur des événements passés (*hier, la semaine dernière, l'an dernier ...*)
- exprimer mon approbation ou ma désapprobation et faire des suggestions
- présenter des excuses et demander une permission
- expliquer mon problème à mon conseiller bancaire, au postier, au facteur, à un livreur
- passer ou prendre des appels tél : dire qui est à l'appareil, demander à parler à qqn, donner mon n°, laisser 1 message
- effectuer des opérations simples *et* obtenir et donner des informations au guichet de la poste ou de la banque

B1 : je peux communiquer avec un certaine assurance lors d'un rendez-vous avec mon conseiller bancaire :

- échanger, vérifier et confirmer des informations factuelles
- expliquer pourquoi quelque chose pose problème, débattre et comparer les différentes solutions
- demander des renseignements par téléphone
- obtenir des informations détaillées
- demander un remboursement, négocier un prix...
- fournir des renseignements demandés lors d'un rendez-vous bancaire important, prendre certaines initiatives lors d'un entretien : introduire un nouveau sujet, ...
- discuter des mes objectifs par rapport à mon projet de formation ou mon projet professionnel
- utiliser un questionnaire préparé pour conduire un entretien structuré lors d'un rendez-vous bancaire important, et poser spontanément quelques questions

Décrire, expliquer, raconter, argumenter, exposer

- décrire des expériences personnelles, des réactions, des rêves, des espoirs, des ambitions,
- expliquer et justifier brièvement des opinions, des projets ou des agissements : projet d'achat d'un véhicule lors d'une demande de crédit bancaire, explication d'une situation de découvert bancaire, ..
- argumenter sans difficulté dans la plupart des situations
- faire un exposé simple sur un sujet choisi dans mon domaine d'études ou mon domaine professionnel
- faire un compte-rendu détaillé de problèmes ou d'incidents : rapporter un vol de chéquier ou de carte bancaire, ...

Livret de compétences acquises en langue française

Expérimentation ECRIT 01 - Garantie Jeunes Réfugiés de l'Ain



Utiliser des services postaux et bancaires



LIRE

Infra A1.1 - Palier 1 : Je peux reconnaître sur des documents postaux ou

bancaires : formulaires d'envoi ou de remise de courrier recommandé, relevé de compte bancaire, récépissé de dépôt de chèque, ... :

- mon nom, mon prénom et mon adresse
- des logos, des mots-signaux : COMPTE, NUMERO, ...
- les différentes formes conventionnelles de données chiffrées figurant dans un courrier à caractère commercial ou administratif : dates, euros, ...

Infra A1.1 - Palier 2 : Je peux identifier sur des documents postaux ou bancaires :

formulaires d'envoi ou de remise de courrier recommandé, relevé de compte bancaire, récépissé de dépôt de chèque, ... :

- des mots connus et quelques mots nouveaux en m'appuyant sur des éléments contextuels et/ou des analogies graphophonologiques (compte, banque, bancaire, poste, postal, postaux, ...)
- reconnaître les éléments de la structuration et de la mise en page d'un document

A1.1 : je peux repérer et comprendre globalement des documents postaux ou

bancaires : formulaires d'envoi ou de remise de courrier recommandé, relevé de compte bancaire, récépissé de dépôt de chèque, ... :

- mon nom, mon adresse, ma date de naissance, sur une liste, un courrier, un formulaire
- des prix, des horaires, ...
- des données chiffrées, des noms propres et des informations visuellement saillantes dans un texte court
- la fonction de certains documents de mon environnement (à leur aspect, typographie, localisation) et anticiper partiellement sur leur contenu possible
- des textes constitués d'une ou deux phrases simples

A2 : je peux comprendre de textes courts, simples et prévisibles :

- les questions posées dans la plupart des formulaires (ouverture de compte, demande de crédit bancaire, ...)
- les informations élémentaires dans des lettres et messages courts et simples : demande de renseignements ou de pièces complémentaires, invitation à prendre un rendez-vous, ...
- dans des documents du quotidien écrits simplement (publicités, horaires, menus, annuaires ou brochures)
- dans de brefs articles de journaux ou de magazines

B1 : Je peux lire et comprendre des textes sur des sujets ou des événements qui m'intéressent

- les descriptions d'événements, de sentiments et de souhaits dans des lettres et e-mails personnels
- des instructions directes rédigées clairement et simplement : démarche à suivre pour une demande de crédit bancaire ou de réclamation, listes de pièces à joindre à un dossier, ...

Livret de compétences acquises en langue française

Expérimentation ECRIT 01 - Garantie Jeunes Réfugiés de l'Ain

- trouver des informations pertinentes dans des textes factuels simples ou des documents officiels qui traitent des démarches bancaires ou postales



Set de compétences acquises en langue française

Expérimentation ECRIT 01 - Garantie Jeunes Réfugiés de l'Ain

Commencer à utiliser les médias

lire un programme télé ou cinéma

comprendre les informations, en particulier les informations internationales, mais aussi sportives, etc.



ECOUTER ET COMPRENDRE A L'ORAL

A1.1 : Dans de très bonnes conditions, je peux comprendre :

- des messages-types enregistrés, des informations répétitives (*météo, publicités TV*)

A1 : Je peux comprendre – si on parle distinctement et lentement – dans les bulletins météo, les films, les publicités, les dessins animés, les chansons (radio, TV):

- les jours de la semaine et les mois de l'année
- les nombres et les quantités : centimètre, mètre, kilomètre, gramme, kilogramme, euro, centimes, ...
- les noms des objets de la vie quotidienne
- des expressions et mots familiers
- des dialogues très courts

A2 : Je peux comprendre ce qu'on me dit dans une conversation quotidienne simple - si la personne parle lentement et clairement

- les changements de rubrique du journal TV et me faire une idée générale du contenu
- des instructions simples et concrètes pour utiliser des machines et des appareils (tutoriels vidéos, ...)
- des histoires courtes et simples (sketch vidéo, publicités TV ou radio, courts-métrages, ...)
- des descriptions simples illustrées par des démonstrations pratiques (tutoriels vidéos, ...)
- l'élément principal du journal TV ou d'un reportage vidéo sur un événement, un accident, ...

B1 : Je peux suivre l'essentiel d'une conversation si on me parle clairement :

- une présentation simple et structurée concernant mes études ou mon métier (reportage TV, capsule vidéo)
- des émissions TV sur des sujets qui m'intéressent ou des sujets culturels
- des films où l'histoire repose largement sur l'image et l'action
- des instructions ou des messages contenant des informations détaillées : bulletin météo enregistré, publicité TV ou radio, ...
- les points principaux d'un journal radio ou d'un enregistrement audio simple sur des sujets familiers
- les messages généraux et les points de détail d'une information concrète qui sur des sujets de la vie quotidienne ou concernant mes études ou mon travail
- des directives techniques simples (tutoriel vidéo, ...)
- une histoire assez courte et la formuler à l'oral



Portefolio de compétences acquises en langue française

Expérimentation ECRIT 01 - Garantie Jeunes Réfugiés de l'Ain

Commencer à utiliser les médias



LIRE

Infra A1.1 - Palier 1 : Je peux reconnaître sur un programme TV ou de cinéma :

- des logos, des noms propres, des titres
- les différentes formes de données chiffrées : dates, horaires, n° de chaîne TV, ...

Infra A1.1 - Palier 2 : Je peux reconnaître sur un programme TV ou de cinéma :

- des mots connus et quelques mots nouveaux en m'appuyant sur des éléments contextuels et/ou des analogies graphophonologiques (nom du cinéma local, titre d'un film connu, jours de la semaine, ..)
- reconnaître les éléments de la structuration et de la mise en page d'un programme TV ou d'un espace culturel local

A1.1 : je peux repérer et comprendre globalement :

- la fonction de certains documents de mon environnement (à leur aspect, typographie, localisation) et anticiper partiellement sur leur contenu possible : un article de journal évoquant un film, une publicité de film, la rubrique météo dans un journal papier, ..
- des textes constitués d'une ou deux phrases simples résumant l'intrigue d'un film connu, évoquant un événement connu, ...

A1 : je peux comprendre - phrase par phrase - des textes très courts et simples

Je peux repérer :

- les informations que je cherche dans des journaux : classements des ligues de football, « top dix »
- l'essentiel du contenu de documents informatifs simples avec des images: affiches, catalogues, publicités....
- le titre, le lieu, l'heure d'un concert ou d'un film sur le programme des événements publics ou des affiches

Je peux lire et comprendre :

- les heures et jours des séances de cinéma, des films, ... sur des programmes
- de brefs messages, SMS ou e-mails d'invitation ou de proposition : *rendez-vous lundi 6 mai 18h devant le cinéma ; film xxx mardi à 20h50 sur France 2*
- me faire une idée du contenu d'un article de journal assez simple et avec des images/photos au sujet d'un film ou d'un programme TV

Livret de compétences acquises en langue française

Expérimentation ECRIT 01 - Garantie Jeunes Réfugiés de l'Ain



Commencer à utiliser les médias



LIRE

A2 : je peux comprendre de textes courts et simples sur des sujets courants

Je peux comprendre :

- des messages courts et des textes simples donnant des informations sur une sortie culturelle, un film ou un programme TV, ou une invitation, ou un court résumé de l'intrigue d'un livre ou d'un film

Trouver des informations prévisibles/clés :

- dans des documents du quotidien écrits simplement (publicités, horaires, menus, annuaires ou brochures)
- dans de brefs articles de journaux ou de magazines

B1 : je peux lire et comprendre des textes sur des sujets ou des événements qui m'intéressent

Je peux lire et comprendre assez bien :

- des textes factuels simples sur des domaines qui m'intéressent : articles de journaux sur des événements historiques ou d'actualité, dossiers documentaires dans des magazines
- de brefs romans et des nouvelles lus pour le plaisir

Je peux trouver et comprendre :

- les points significatifs d'un article de journal qui porte sur un sujet familier
- les principales conclusions d'un texte argumentatif relatif à mon domaine de spécialité (métier, études)

Je peux parcourir rapidement des textes :

- courts (ex : brèves dans les journaux) et y trouver des informations (qui a fait quoi, et où)
- relativement longs ayant trait à mon domaine de compétence, y localiser les informations que je recherche, réunir des informations de différentes parties d'un texte ou de différents textes, afin d'accomplir une tâche spécifique



Livret de compétences acquises en langue française

Expérimentation ECRIT 01 - Garantie Jeunes Réfugiés de l'Ain

Communiquer (simplement) sur le lieu de travail

comprendre des informations simples sur leur travail
exprimer des besoins (« Il m'en faudrait encore 10 »), y compris à l'écrit
comprendre des instructions orales simples sur les tâches à accomplir



ECOUTER ET COMPRENDRE A L'ORAL

A1.1 : Dans de très bonnes conditions, je peux comprendre :

- des mots et expressions très courants sur moi et mon environnement de travail concret et immédiat
- des instructions/directives prévisibles relatives à mes tâches professionnelles

A1 : Je peux comprendre – si on parle distinctement et lentement :

- les instructions et les indications de direction (tout droit, à gauche, à droite, ...) et les remarques simples
- des instructions et des explications simples quand j'effectue une activité particulière
- un message téléphonique simple laissé par un collègue ou un employeur

A2 : Je peux comprendre ce qu'on me dit dans une conversation quotidienne simple - si la personne parle lentement et clairement :

- des descriptions simples en rapport avec mon travail, surtout avec des images ou des démonstrations pratiques
- l'essentiel de messages téléphoniques laissés par un collègue ou un employeur
- les questions types sur mon parcours, mes compétences, mon projet professionnels
- les mots ou des expressions utilisés par mes interlocuteurs pour parler de mes expériences et mes compétences professionnelles

B1 : Je peux suivre l'essentiel d'une conversation si on me parle clairement :

- une présentation simple et structurée concernant mes études ou mon métier
- des instructions ou des messages contenant des informations détaillées : consignes complexes données par un collègue ou demande d'un client, message de répondeur, ...
- les points principaux d'un journal radio ou d'un enregistrement audio simple sur mon métier ou mon secteur d'activité professionnel
- les messages généraux et les points de détail d'une information concrète qui sur des sujets de la vie quotidienne ou concernant mes études ou mon travail
- des directives techniques simples pour utiliser une machine, réaliser une tâche complexe
- des consignes et des conseils pour la rédaction de mon CV et de ma lettre de motivation

Livret de compétences acquises en langue française

Expérimentation ECRIT 01 - Garantie Jeunes Réfugiés de l'Ain

Livret de compétences acquises en langue française

Expérimentation ECRIT 01 - Garantie Jeunes Réfugiés de l'Ain

Communiquer (simplement) sur le lieu de travail



PARLER ET DISCUTER A L'ORAL

A1.1 : je peux me faire comprendre très globalement avec quelques mots en situation d'entretien ou en situation de travail je peux :

- dire que je ne comprends pas
- dire bonjour, bonsoir, au revoir, s'il vous plaît, excusez-moi
- demander à quelqu'un s'il va bien et répondre à cette question
- donner et épeler mon nom et mon prénom
- donner mon âge ou ma date de naissance
- donner mon adresse et mon numéro de téléphone
- donner ma nationalité ou mon pays d'origine
- indiquer ma langue « maternelle »
- dire où j'habite
- donner le nom des membres de ma famille et les personnes que je connais
- dire quelle est ma profession et où je travaille
- dire la date de mon arrivée en France ou la durée de mon séjour

A1 : Je peux répondre et poser des questions avec quelques mots simples

En situation d'entretien, je peux :

- dire bonjour - au revoir
- demander à quelqu'un s'il va bien et répondre à cette question
- me présenter
- me décrire, décrire ce que j'aime
- demander le nom de quelqu'un et présenter quelqu'un
- épeler mon nom et mon adresse
- donner des renseignements de base : mon âge, mon adresse, ma famille, mon domaine d'études, mon travail
- dire que je ne comprends pas
- demander de répéter ou de parler plus lentement, attirer l'attention (excusez-moi monsieur), demander de l'aide (s'il vous plaît)
- demander comment dire quelque chose en français ou le sens d'un mot en français
- poser des questions personnelles sur la famille, le lieu d'habitation, le travail et répondre à ces questions
- parler du temps : « la semaine prochaine », « vendredi dernier », « en novembre », « à 3heures... »

Livret de compétences acquises en langue française

Expérimentation ECRIT 01 - Garantie Jeunes Réfugiés de l'Ain



Communiquer (simplement) sur le lieu de travail



PARLER ET DISCUTER A L'ORAL

A1 : En situation de travail, je peux :

- demander ou donner quelque chose à quelqu'un, en disant « s'il vous plaît » et « merci »
- faire des achats simples en effectuant des mimiques ou en pointant du doigt les objets concernés
- me débrouiller avec des notions de chiffres, de quantités, de prix et d'heure
- tenir une conversation téléphonique simple sur un sujet que je connais déjà
- transmettre un message simple

A2 : je peux participer à des échanges simple sans effort excessif en situation d'entretien ou de travail, avec des personnes connues ou non :

Etablir un contact social :

- saluer et prendre congé, me présenter, remercier
- dire comment je vais, et je peux remercier quelqu'un de manière appropriée
- poser et répondre à des questions sur des tâches à accomplir, des outils, du matériel, ...
- poser des questions sur des événements passés (*hier, la semaine dernière, l'an dernier ...*)
- inviter quelqu'un et répondre à des invitations : demande d'aide, demande de matériel
- dire ce que j'aime ou n'aime pas telle tâche ou activité professionnelle, tel matériel
- exprimer mon approbation ou ma désapprobation et faire des suggestions
- présenter des excuses et demander une permission
- discuter avec quelqu'un de ce que l'on va faire, l'endroit où l'on va aller, l'heure et le lieu de rdv
- expliquer mon problème à mon collègue ou mon employeur
- passer ou prendre des appels tél : dire qui est à l'appareil, demander à parler à qqn, donner mon n°, laisser 1 message
- décrire ma formation scolaire et mon domaine d'études
- décrire mes qualifications et mon expérience professionnelle
- faire un compte-rendu détaillé de problèmes ou d'incidents : rapporter un vol ou un accident de la circulation, ..
- préparer et faire de brèves annonces et déclarations
- en me préparant à l'avance : décrire mon expérience, et mes connaissances et savoir-faire techniques, mes qualités personnelles pour l'emploi recherché
- présenter mon identité, ma situation, mon expérience et mes compétences à un professionnel de l'accompagnement/insertion ou un employeur bienveillant



Livret de compétences acquises en langue française

Expérimentation ECRIT 01 - Garantie Jeunes Réfugiés de l'Ain

Communiquer (simplement) sur le lieu de travail



PARLER ET DISCUTER A L'ORAL

B1 : je peux participer à une longue conversation plus ou moins formelle sur des sujets relatifs à mon travail ou à mon projet professionnel :

- échanger, vérifier et confirmer des informations factuelles
- exprimer (ou réagir à) des attitudes et des sentiments: surprise, joie, tristesse, intérêt, incertitude, indifférence
- exprimer ma pensée et commenter celle de quelqu'un sur un sujet abstrait : méthode de recherche ou de résolution d'une panne, technique de réalisation d'une tâche professionnelle, ...
- tenir une discussion sur les traditions culturelles de mon pays d'origine, et les comparer à celles du pays d'accueil : manière de travailler, techniques professionnelles, conditions de travail, ...
- expliquer pourquoi quelque chose pose problème, débattre et comparer les différentes solutions

Me débrouiller dans la plupart des situations de la vie professionnelle :

- demander des renseignements par téléphone
- obtenir des informations détaillées
- demander un remboursement, négocier un prix...
- demander et suivre des indications géographiques précises
- fournir des renseignements demandés lors d'une consultation médicale: décrire des symptômes, ..
- prendre certaines initiatives lors d'un entretien : introduire un nouveau sujet, ...
- discuter des mes objectifs par rapport à mon projet de formation ou mon projet professionnel
- utiliser un questionnaire préparé pour conduire un entretien structuré et poser spontanément quelques questions

Décrire, expliquer, raconter, argumenter, exposer

- décrire des expériences personnelles, des réactions, des rêves, des espoirs, des ambitions,
- décrire des événements réels, fictifs ou inattendus
- expliquer simplement comment utiliser un appareil
- expliquer et justifier brièvement des opinions, des projets ou des agissements
- raconter une histoire ou un film ou un livre, faire un résumé simple de courts textes écrits
- argumenter sans difficulté dans la plupart des situations
- faire un exposé simple sur un sujet choisi dans mon domaine d'études ou mon domaine professionnel
- faire un compte-rendu détaillé de problèmes ou d'incidents : rapporter un vol ou un accident de la circulation, ..
- préparer et faire de brèves annonces et déclarations
- enquêter par téléphone auprès d'entreprises avant de répondre à une offre d'emploi ou d'envoyer des candidatures spontanées
- interviewer des professionnels du domaine professionnel qui m'intéresse pour connaître les différents types de postes et d'entreprises, les compétences recherchées, la culture



ret de compétences acquises en langue française

Expérimentation ECRIT 01 - Garantie Jeunes Réfugiés de l'Ain

Communiquer (simplement) sur le lieu de travail



LIRE

Infra A1.1 - Palier 1 : Je peux reconnaître sur des contrats de travail, bulletins de salaire, fiches de poste, plannings professionnels, des offres d'emploi, des CV, des lettres de motivation, ... :

- mon nom, mon prénom et mon adresse sur un document
- des logos, des adresses, des noms de lieux ou d'entreprises des mots-signaux liés à mon métier
- les différentes formes de données chiffrées (dates, heures, euros, ...)

Infra A1.1 - Palier 2 : Je peux reconnaître sur des contrats de travail, bulletins de salaire, fiches de poste, plannings professionnels, des offres d'emploi, des CV, des lettres de motivation, ... :

- des mots en s'appuyant sur des éléments contextuels et/ou des analogies graphophonologiques avec des mots connus
- les éléments de la structuration et de la mise en page d'un document écrit
- les différentes formes conventionnelles de données chiffrées figurant dans un courrier à caractère commercial ou administratif

A1.1 : je peux repérer et comprendre globalement :

- des données chiffrées, des noms propres et des informations visuellement saillantes dans un texte court
- la fonction de certains documents de mon environnement (à leur aspect, typographie, localisation) et anticiper partiellement sur leur contenu possible
- des textes constitués d'une ou deux phrases simples : post-it, instructions



Ret de compétences acquises en langue française

Expérimentation ECRIT 01 - Garantie Jeunes Réfugiés de l'Ain

Communiquer (simplement) sur le lieu de travail



LIRE

A1 : je peux comprendre - phrase par phrase - des textes très courts et simples en lien avec mon activité professionnelle ou ma recherche d'emploi :

- les informations que je cherche dans des catalogues et des listes : catalogue de matériel professionnel, liste de tâches professionnelles, ...
- l'essentiel du contenu de documents informatifs simples avec des images: affiches, catalogues, publicités professionnels....
- des horaires de travail, des dates de congés, ...
- de brefs messages et commentaires écrits liés à mon travail : bon travail, à revoir, ...
- des messages sur des post-it ou dans des SMS et des e-mails
- les formulaires à compléter avec mon nom, mon adresse, ma date de naissance
- le lieu, la date et l'heure d'un rendez-vous qui m'a été fixé par écrit
- me faire une idée du contenu d'un article de journal assez simple et avec des images/photos
- suivre des indications écrites simples et courtes (pour aller d'un point A à un point B, ...)
- identifier la structure globale et les rubriques du CV
- repérer les différents modèles de CV
- repérer et comprendre des mots-clés dans des fiches métiers (tâches, compétences)

A2 : je peux comprendre de textes courts et simples sur des sujets courants

Je peux comprendre :

- les modes d'emploi ou instructions qui figurent sur les emballages, des appareils professionnels
- les règlements simples : consignes de sécurité, règlement intérieur de l'entreprise, ...
- les questions posées dans la plupart des formulaires officiels
- des messages courts et des textes simples
- les informations élémentaires dans des lettres et messages : convocation à un entretien d'embauche ou à Pôle Emploi, ...

Trouver des informations prévisibles/clés :

- dans des documents du quotidien écrits simplement (publicités, horaires, menus, annuaires ou brochures)
- dans de brefs articles de journaux ou de magazines



Portefolio de compétences acquises en langue française

Expérimentation ECRIT 01 - Garantie Jeunes Réfugiés de l'Ain

Communiquer (simplement) sur le lieu de travail



LIRE

B1 : je peux lire et comprendre des textes sur des sujets ou des événements qui m'intéressent

- des indications et informations publiques
- des textes factuels simples qui traitent de mon domaine d'activité professionnelle
- des instructions directes rédigées clairement et simplement (mode d'emploi d'un appareil, consignes pour répondre aux questions d'un examen, instructions pour l'installation d'un logiciel informatique, recettes de cuisine...)
- des informations pertinentes dans des documents relatifs à mon domaine d'activité professionnelle (des brochures et des documents officiels succincts)
- les points significatifs d'un article de journal qui porte sur mon domaine d'activité professionnelle
- les principales conclusions d'un texte argumentatif relatif à mon domaine d'activité professionnelle

Je peux parcourir rapidement des textes :

- courts (ex : brèves dans les journaux) et y trouver des informations (qui a fait quoi, et où)
- relativement longs ayant trait à mon domaine de compétence, y localiser les informations que je recherche, réunir des informations de différentes parties d'un texte ou de différents textes, afin d'accomplir une tâche spécifique
- identifier les avantages et les inconvénients des différents modèles de CV
- repérer différents types de lettres de motivation et leur efficacité
- analyser les attentes explicites et implicites des recruteurs dans des offres d'emploi
- repérer les formulations et les arguments utilisés par des candidats dans leurs lettres de motivation



Ret de compétences acquises en langue française

Expérimentation ECRIT 01 - Garantie Jeunes Réfugiés de l'Ain

Communiquer (simplement) sur le lieu de travail



ÉCRIRE

Infra A1.1 - Palier 1 :

- Renseigner la partie d'un formulaire relative à l'identité (nom, prénom, adresse) en m'aidant si besoin de mes papiers d'identité
- Signer divers documents professionnels : contrat de travail, demande de congés, lettre de motivation écrite par un tiers, ...

Infra A1.1 - Palier 2 :

- Renseigner sans recopier la partie d'un formulaire relative à l'identité (noms, adresse)
- Prélever dans un écrit, des adresses, noms, références, codes d'accès, numéros de téléphone, pour soi ou pour un tiers

A1.1 : je peux compléter mon état civil dans des formulaires administratifs et écrire +/- phonétiquement des messages de 20 mots

- donner des informations sur à mon identité dans des formulaires administratifs : nom, nationalité, adresse, âge, date de naissance, situation de famille
- écrire des messages courts en imitant les formules imprimées sur les documents et en ajoutant qq détails personnels
- écrire un message informatif simple relatif à mes activités professionnelles

A1 : je peux demander ou transmettre par écrit des renseignements personnels détaillés

- des informations simples dans un formulaire pré-rempli pour passer une commande ou pour répondre à une offre d'emploi sur internet
- des mots et des expressions recopiés depuis un schéma ou dans des consignes, ...
- des expressions ou phrases simples sur moi-même : le métier exercé ou recherché, le nombre d'années d'expérience, le diplôme ou le niveau d'étude, ..
- des expressions et phrases simples sur mon environnement professionnel immédiat
- de courtes notes sur ce que j'ai appris en stage
- un e-mail ou un SMS simple en utilisant des expressions toutes faites



Ret de compétences acquises en langue française

Expérimentation ECRIT 01 - Garantie Jeunes Réfugiés de l'Ain

Communiquer (simplement) sur le lieu de travail



ÉCRIRE

A2 : je peux écrire de brèves notes simples liés à mes besoins immédiats :

- des notes et messages simples : pour dire que quelqu'un a téléphoné, noter un rdv, justifier une absence, ...
- un CV simple contenant des renseignements personnels de base
- des phrases simples reliées entre elles, sur ma vie quotidienne : formation, expérience professionnelle
- une lettre personnelle très simple contenant des formules d'introduction et de salutation : pour inviter ou remercier quelqu'un, accepter une invitation, m'excuser, ...
- une lettre formelle très simple contenant des formules d'introduction et de salutation : pour passer une commande, demander des informations sur un emploi saisonnier, ou réserver une chambre
- un carnet de bord très simple
- recopier pour moi (sur un post-it, un carnet) des mots-clés, des dates, des noms de lieux, ... extraits d'un CV (ou d'autres supports personnels issus de son parcours professionnel : bulletin de paye, contrat de travail, ...)

B1 : je peux écrire des textes personnels ou formels, sur des sujets concrets et abstraits :

- des informations simples utiles aux personnes de mon entourage indiquant clairement les points importants
- des lettres personnelles pour donner des nouvelles, décrire des expériences et des impressions, exprimer des sentiments
- des textes structurés sur mon métier, mes qualifications,
- de très brefs rapports contenant des informations factuelles sur des sujets familiaux
- des lettres formelles pour donner ou demander des informations détaillées : répondre à une offre d'emploi, ...
- des instructions simples et claires concernant des tâches professionnelles ou le fonctionnement d'un appareil
- la description d'un événement : rapport d'incident ou d'accident, ...
- noter des messages transmis oralement (renseignements, informations factuelles, ou pour expliquer certains problèmes)
- planifier la rédaction de ma lettre de motivation : sélectionner les informations et arguments à intégrer, déterminer le plan
- rédiger et améliorer le texte de ma lettre de motivation
- vérifier et réviser ma lettre de motivation : au niveau de la structure du texte (plan général, arguments, articulation des paragraphes et des phrases), et au niveau des phrases et du respect des règles linguistiques (choix du lexique, du registre, grammaire, orthographe)

Livret de compétences acquises en langue française

Expérimentation ECRIT 01 - Garantie Jeunes Réfugiés de l'Ain

adapter mon CV en fonction de ma lettre de motivation

Livret de compétences acquises en langue française

Expérimentation ECRIT 01 - Garantie Jeunes Réfugiés de l'Ain



Commencer à gérer le processus d'apprentissage

comprendre des informations factuelles (données oralement) sur les séances
comprendre le travail qu'ils ont à faire (« devoirs », délais pour les rendre, etc.)



ECOUTER ET COMPRENDRE A L'ORAL

A1.1 : Dans de très bonnes conditions, je peux comprendre :

- des consignes-types d'un examen (type D.I.L.F.) données de façon répétitive par le formateur ou l'examineur, ou écoutées sur un enregistrement sonore : cocher, entourer, barrer, relier, répéter, recopier, remplir, compléter, ...

A1 : Je peux comprendre – si on parle distinctement et lentement :

- des instructions et des explications simples quand j'effectue une activité particulière en formation : ouvrir, fermer, ranger,... son cahier, son classeur, son stylo, découper, copier, recopier, trier, ...
- comprendre des informations factuelles données oralement par le formateur sur les séances ou le tuteur professionnel lors d'un stage
- comprendre le travail à faire : « devoirs », délais pour les rendre, etc.

A2 : Je peux comprendre ce qu'on me dit dans une conversation quotidienne simple - si la personne parle lentement et clairement

- des indications simples : comment aller dans un nouvel organisme de formation, ou sur un lieu de stage, à pied ou en transports en commun
- des instructions simples et concrètes pour utiliser un ordinateur, une tablette, trouver une page web, ...
- des descriptions simples en rapport avec mon apprentissage, surtout avec des images ou des démonstrations pratiques

B1 : Je peux suivre l'essentiel d'une conversation si on me parle clairement :

- une présentation simple et structurée concernant mes études ou mon métier
- des instructions ou des messages contenant des informations détaillées : organisation d'un examen ou d'une semaine de stage, ...
- les messages généraux et les points de détail d'une information concrète qui sur des sujets de la vie quotidienne ou concernant mes études ou mon travail
- des directives techniques simples, comme un mode d'emploi relatif à un appareil d'usage courant

Livret de compétences acquises en langue française

Expérimentation ECRIT 01 - Garantie Jeunes Réfugiés de l'Ain

Document inspiré du Portfolio européen des langues - Migrants adultes apprenant la langue du pays d'accueil

Aurore Barrot pour ECRIT 01 - V7- 13 février 2019

Crédit photo : © Conseil de l'Europe

49

Livret de compétences acquises en langue française

Expérimentation ECRIT 01 - Garantie Jeunes Réfugiés de l'Ain

Commencer à gérer le processus d'apprentissage



LIRE

Infra A1.1 - Palier 1 : Je peux reconnaître sur une fiche d'activité ou un support d'examen type D.I.L.F.

- symboles signifiant : cocher, entourer, barrer, relier, répéter, recopier, remplir, compléter, ...
- numéros de pages, numéros d'exercices

Infra A1.1 - Palier 2 : Je peux reconnaître sur une fiche d'activité ou un support d'examen type D.I.L.F.

- les éléments de la structuration et de la mise en page d'une fiche d'activité ou d'un support d'examen type D.I.L.F. :
- des mots connus : *exercice, activité, lire, écrire, ...*

A1.1 : je peux repérer et comprendre globalement :

- cocher, entourer, barrer, relier, répéter, recopier, remplir, compléter, ...
- des consignes écrites constituées d'une ou deux phrases simples

A1 : Je peux comprendre - phrase par phrase - des textes très courts et simples

- de brefs messages et commentaires écrits liés à mon travail : bon travail, à revoir, ...
- des messages sur des post-it
- les principales commandes d'un programme informatique : *COPIER, IMPRIMER, ENREGISTRER*

A2 : Je peux comprendre de textes courts et simples sur des sujets courants :

- des instructions simples
- les règlements simples : consignes de sécurité, règles de la structure de formation, ...

Je peux utiliser :

- un dictionnaire monolingue pour enrichir mon vocabulaire et vérifier l'orthographe
- un livre de grammaire pour trouver les structures correctes

Livret de compétences acquises en langue française

Expérimentation ECRIT 01 - Garantie Jeunes Réfugiés de l'Ain

Commencer à gérer le processus d'apprentissage



LIRE

B1 : je peux lire et comprendre des textes sur des sujets ou des événements qui m'intéressent

Je peux lire et comprendre assez bien :

- des textes factuels simples qui traitent de mon domaine d'intérêt
- des instructions directes rédigées clairement et simplement (mode d'emploi d'un appareil, consignes pour répondre aux questions d'un examen, instructions pour l'installation d'un logiciel informatique, recettes de cuisine...)
- de brefs romans et des nouvelles lus pour le plaisir

Je peux trouver et comprendre :

- des informations pertinentes dans des documents du quotidien, tels que des lettres, des brochures et des documents officiels succincts
- les points significatifs d'un article de journal qui porte sur un sujet familier
- les principales conclusions d'un texte argumentatif relatif à mon domaine universitaire ou professionnel

Je peux parcourir rapidement des textes :

- courts (ex : brèves dans les journaux) et y trouver des informations (qui a fait quoi, et où)
- relativement longs ayant trait à mon domaine de compétence, y localiser les informations que je recherche, réunir des informations de différentes parties d'un texte ou de différents textes, afin d'accomplir une tâche spécifique